

**ARRÊTÉ N° 06-38-15A
ARRÊTÉ DE LA MUNICIPALITÉ DE
NÉGUAC MODIFIANT L'ARRÊTÉ 06-38**

Le conseil municipal du Village de Néguac, en vertu du pouvoir que lui confère l'article 59 de la Loi sur l'urbanisme et de l'article 12 de la Loi sur les municipalités, édicte ce qui suit :

L'arrêté n° 06-38 intitulé « Arrêté sur la construction » est modifié :

1. en abrogeant les définitions suivantes :

- e) **Aménagement**
- f) **Commission d'aménagement**

2. en ajoutant les définitions suivantes :

- « e) **Construction** correspond à l'érection, l'installation, le déplacement, l'enlèvement, la démolition, l'altération, la réparation ou la réinstallation d'un bâtiment ou d'une structure autre que des poteaux et des fils électriques, des appareils de réglage de la circulation ou des préavis statutaires;
- f) **Commission** la commission de services régionaux de la Péninsule acadienne (CSRPA).
- h) **Permis d'aménagement** document signé par l'agent d'aménagement et émis par la commission de services régionaux si un projet est conforme aux dispositions contenues dans l'arrêté de zonage et la Loi sur l'urbanisme. Un permis d'aménagement peut être délivré conjointement avec un permis de construction.
- i) **Permis de construction** document signé par l'inspecteur des constructions et émis par la commission de services régionaux

**BY-LAW NO. 06-38-15A
BY-LAW OF THE MUNICIPALITY OF
NEGUAC AMENDING BY-LAW NO. 06-38**

The Municipal Council of the Village of Neguac, pursuant to its authority under section 59 of the *Community Planning Act* and section 12 of the *Municipalities Act*, enacts as follows:

By-law no. 06-38 entitled "Building By-law" is amended:

1. by repealing the following definitions:

- e) **Development**
- f) **Planning Commission**

2. by adding the following definitions:

- “e) **Building** means the erection, installation, relocation, removal, demolition, alteration, repair or replacement of a building or structure other than utility poles or lines, traffic control devices or statutory notices;
- f) **Commission** means the Acadian Peninsula Regional Service Commission (APRSC);
- h) **Development permit** means a document signed by a development officer and issued by the Regional Service Commission if a project conforms to the provisions of the Zoning By-law and the *Community Planning Act*. A development permit may be issued jointly with a building permit;
- i) **Building permit** means a document signed by a building inspector and issued by the Regional Service Commission if a project

<p>si un projet est conforme aux dispositions contenues dans l'arrêté de construction. Un permis de construction peut être délivré conjointement avec un permis d'aménagement. »</p>	<p>conforms to the provisions of the Building By-law. A building permit may be issued jointly with a development permit.”</p>
<p>3. en abrogeant le paragraphe 2.1(a) et en le remplaçant par :</p> <p>« (a) de prescrire des normes pour la construction de tout bâtiment ou structure; »</p>	<p>3. by repealing subsection 2.1(a) and substituting the following:</p> <p>“(a) to prescribe standards for the construction of any building or structure;”</p>
<p>4. en abrogeant les articles 5.1, 5.2, et 5.3 et en les remplaçant par :</p> <p>« 5.1 Nul ne peut entreprendre ou poursuivre des travaux sauf si les conditions suivantes sont remplies :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) les travaux sont conformes au Code; (b) les travaux sont conformes au présent arrêté ainsi qu'aux autres lois, règlements, décrets et arrêtés applicables; (c) un permis d'aménagement a été délivré si requis; (d) un permis de construction a été délivré. 	<p>4. by repealing sections 5.1, 5.2 and 5.3 and substituting the following:</p> <p>“5.1 No person shall undertake or continue work unless the following conditions are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the work conforms to the Code; (b) the work conforms to this by-law and to all other applicable laws, regulations, orders and ordinances; (c) a development permit has been issued if required; (d) a building permit has been issued.
<p>5.2 Nonobstant l'article 5.1, un permis de construire n'est pas requis pour les travaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) entretien régulier d'un bâtiment ou d'une structure comprenant la peinture, le remplacement du parement, de la toiture et le remplacement des fenêtres et des portes lorsqu'il n'y a aucune modification à la charpente; (b) aménagement et construction d'ouvrages extérieurs qui sont des constructions attenantes ou en saillies du bâtiment et qui sont des surfaces non habitables. Ces travaux doivent respecter le code national du bâtiment du Canada; 	<p>5.2 Notwithstanding section 5.1, a building permit is not required for the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) regular maintenance of a building or structure including painting, the replacement of siding or roofing, or the replacement of windows or doors where no structural changes are made; (b) development and construction of outdoor structures consisting of structures abutting or projecting from a building and classified as non-habitable spaces. This work must conform to the National Building Code of Canada.

<p>5.3 <u>Documents requis pour une demande de permis de construction.</u></p> <p>5.3.1 Une demande de permis de construction doit être déposée à la Commission par le propriétaire ou son représentant avec les documents suivants :</p> <p>(a) formulaire de demande de permis de la Commission fournissant les informations suivantes :</p> <p>(i) nom et coordonnées du demandeur;</p> <p>(ii) nom et coordonnées de la personne qui doit exécuter les travaux;</p> <p>(iii) localisation des travaux;</p> <p>(iv) type de travaux;</p> <p>(v) usage projeté;</p> <p>(vi) description du projet;</p> <p>(vii) signature du demandeur et date de la demande.</p> <p>(b) copie de l'acte de transfert ou la facture de taxe foncière ou l'autorisation du propriétaire;</p> <p>(c) estimation du coût des travaux y compris la main-d'œuvre et les matériaux;</p> <p>5.3.2 Les documents additionnels suivants doivent accompagner une demande de permis selon le type de permis et dans la forme prescrite par le directeur de la planification afin de s'assurer de la conformité du projet, à moins d'en être exempté par l'inspecteur des constructions :</p> <p>(a) plan de construction par une personne compétente ou un technologue, plan de construction par un architecte et un ingénieur; plan de fondation, plan de</p>	<p>5.3 <u>Documents to be submitted with a building permit application</u></p> <p>5.3.1 A building permit application shall be submitted to the Commission by the owner or the owner's agent including the following documents:</p> <p>(a) building permit application to the Commission providing the following information:</p> <p>(i) name and contact information of applicant;</p> <p>(ii) name and contact information of person who will perform the work;</p> <p>(iii) location of work;</p> <p>(iv) nature of work;</p> <p>(v) planned use;</p> <p>(vi) description of project;</p> <p>(vii) signature of applicant and date of application;</p> <p>(b) copy of deed or property tax bill or authorization by the owner;</p> <p>(c) estimated value of the work including labour and materials.</p> <p>5.3.2 The following additional documents shall be submitted with a permit application depending on the permit type, in the format prescribed by the planning director, to ensure conformity of the project unless this requirement has been waived by the building inspector:</p> <p>(a) building plan by qualified person or technologist, building plan by an architect and engineer, foundation plan, floor plan and sketch including the following</p>
---	--

<p>plancher, croquis incluant au besoin les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) les 4 élévations du bâtiment ou de la construction indiquant la taille, les dimensions et la liste des matériaux devant être utilisés; (ii) l'usage projeté de chaque pièce ou de l'aire de plancher; (iii) les plans de coupe de mur, des fondations, des étages et des détails; (iv) les détails structurels des planchers; (v) escaliers (garde-corps, échappés); (vi) tout autre plan demandé par l'inspecteur des constructions. <p>(b) plan d'implantation, plan de site, plan d'ensemble, plan de lotissement, plan d'arpentage ou plan de localisation incluant au besoin les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) dimensions, superficie et limites du terrain; (ii) dimensions des constructions existantes et proposées : bâtiment principal (habitation, commerce, industrie ou autre), bâtiments et constructions accessoires (garage, remise, perrons...), enseignes; (iii) distances des constructions aux limites du terrain, du cours d'eau et du milieu humide; (iv) les limites de la zone; (v) servitudes et droits de passage; (vi) aire de stationnement, cases de stationnement, allées d'accès et de circulation incluant les dimensions 	<p>information where applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) all four elevations of the building or structure indicating size, dimensions and a list of materials to be used; (ii) the planned use of each room or floor space; (iii) section drawings of walls, foundations, floors and details; (iv) structural details of floors; (v) stairways (handrails, headroom clearance); (vi) any additional plans requested by the building inspector; <p>(b) layout plan, site plan, general plan, subdivision plan, survey plan or location plan including the following information where applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) dimensions, area and site boundaries; (ii) dimensions of existing and proposed structures: main building (residence, store, industry or other), accessory buildings and structures (garage, shed, doorsteps, etc.), signage; (iii) distances from structures to site boundaries, watercourses and wetlands; (iv) zone boundaries; (v) easements and rights-of-way; (vi) parking areas, parking spaces, driveways and traffic aisles, including proposed dimensions; (vii) loading/unloading areas, loading/unloading spaces, driveways
---	--

<p>proposées;</p> <p>(vii) aire de chargement/déchargement, espace de chargement/déchargement, allées d'accès et de circulation incluant les dimensions proposées;</p> <p>(viii) zone tampon et détails des aménagements paysagers, si requis par l'arrêté de zonage;</p> <p>(ix) aire d'entreposage des ordures (conteneur à déchets);</p> <p>(x) clôture.</p> <p>(c) plan d'enseignes;</p> <p>(d) fiche de renseignements sur l'usage;</p> <p>(e) tout autre plan, renseignement, permis, approbation, détail ou attestation professionnelle additionnels nécessaires à la compréhension du projet et pour s'assurer du respect au présent arrêté ainsi qu'aux autres lois, règlements, décrets et arrêtés applicables. »</p> <p>5. en abrogeant les mots « au paragraphe (3) » du paragraphe 5.4(a) et en les remplaçant par « aux articles 5.3, 5.3.1 et 5.3.2 ».</p> <p>6. en abrogeant l'article 11.1 et en le remplaçant par :</p> <p>« 11.1 Aucun permis ne doit être émis avant paiement des droits. Les droits d'émission d'un :</p> <p>a) permis de construction est de 5 \$ pour chaque tranche de 1000 \$ du coût estimatif total des travaux incluant les matériaux et la main-d'œuvre;</p> <p>b) permis de démolition est de 50 \$; »</p> <p>7. en abrogeant l'article 11.3 et en le</p>	<p>and traffic aisles, including proposed dimensions;</p> <p>(viii) buffer zones and landscaping details, if required under the Zoning By-law;</p> <p>(ix) waste storage (garbage container) areas;</p> <p>(x) fences;</p> <p>(c) signage plan;</p> <p>(d) detailed description of proposed use;</p> <p>(e) any additional plans, information, permits, approvals, details or professional certifications required to enable understanding of the project and conform to this by-law and all other applicable laws, regulations, orders and ordinances.”</p> <p>5. by repealing the text “in sub-section (3)” from subsection 5.4(a) and substituting “in sections 5.3, 5.3.1 and 5.3.2.”</p> <p>6. by repealing section 11.1 and substituting the following:</p> <p>“11.1 No permit shall be issued prior to payment of fees. The fee for a:</p> <p>a) building permit is five dollars (\$5) per one thousand dollars (\$1,000) of the estimated total value of the work including labour and materials;</p> <p>b) demolition permit is fifty dollars (\$50).”</p> <p>7. by repealing section 11.3 and substituting the</p>
--	---

<p>remplaçant par :</p> <p>« 11.3 Les frais prescrits à l'article 11.1 doublent lorsqu'un permis est délivré après le début des travaux sauf s'il s'agit de remplacer une construction accessoire existante. »</p> <p>PREMIÈRE LECTURE (par son titre) : Le 11 mai 2015</p> <p>DEUXIÈME LECTURE (par son titre) : Le 11 mai 2015</p> <p>LECTURE INTÉGRALE : Le 20 mai 2015</p> <p>TROISIÈME LECTURE (par son titre) ET ADOPTION : Le 25 mai 2015</p> <hr/> <p>MAIRE- Georges R. Savoie</p> <hr/> <p>SECRÉTAIRE – Daniel Hachey</p>	<p>following:</p> <p>“11.3 The fees prescribed in section 11.1 shall be doubled for permits issued after the start of the work except for replacement of an existing accessory structure.”</p> <p>FIRST READING (by title): May 11, 2015</p> <p>SECOND READING (by title): May 11, 2015</p> <p>READING IN ITS ENTIRETY: May 20, 2015</p> <p>THIRD READING (by title) AND ADOPTION: May 25, 2015</p> <hr/> <p>MAYOR – Georges R. Savoie</p> <hr/> <p>CLERK – Daniel Hachey</p>
---	--